



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE BAJA CALIFORNIA
INSTITUTO DE INVESTIGACIONES HISTÓRICAS



ARCHIVO DE LA PALABRA

PROYECTO DE HISTORIA ORAL

**LA IDENTIDAD EN EL VALLE DE
GUADALUPE**

ENTREVISTA A

ANDRES VEGA ESPINOZA

POR

MARIA JESUS RUIZ

PHO-4-58

VALLE DE GUADALUPE

ABRIL 25, 1997

INSTITUTO DE INVESTIGACIONES HISTÓRICAS UABC
PROYECTO DE HISTORIA ORAL:

La identidad en Valle de Guadalupe, Ensenada B.C. XX

Primera entrevista con el Sr. Andrés Vega Espinoza

Lugar: San José de la Zorra, en el Valle de Guadalupe.

Fecha: El día 25 de Abril de 1997, por María Jesús Ruiz

Transcripción: Martha Cecilia López López.

Cassette 1/1

MR:_ Hoy es 25 de abril de 1997, nos encontramos en San José de la Zorra en el Valle de Guadalupe en una entrevista con el Sr. Vega, residente de este lugar, señor Vega ¿Cuál es su nombre completo por favor?

AV:_ Andrés Vega Espinoza.

MR:_ ¿De dónde es usted originario?

AV:_ San José de la Zorra, nacido y criado.

MR:_ ¿Aquí nació?

AV:_ Sí.

MR:_ ¿Cuándo nació?

AV:_ El 4 de febrero de 1937.

MR:_ ¿Y sus padres?

AV:_ Mis padres fueron, mi madre fue Vicenta Espinoza y mi padre fue Enrique Vega.

MR:_ ¿Ellos dónde nacieron?

AV:_ Mi padre nació en la Escondida y mi madre aquí.

MR:_ ¿Agua Escondida?

AV:_ Ajá, o sea, ahí onde andamos trabajando ahorita, ahí donde está la casa donde está la virgen.

MR:_ ¿Es una ranhería?

AV:_ Si está dentro de la ranhería pero antes estaban separadas pero ahora ya estan juntas.

MR:_ ¿Y su mamá nació aquí?

AV:_ Si, mi mamá ya de aquí.

MR:_ ¿Y sus abuelos?

AV:_ Mis abuelos, pues la mamá de mi mamá de aquí era y la de mi padre eran de allá también, mi abuelo se llamaba Antonio Vega y mi abuela se llamaba Adelina Soto de Vega, ellos eran de allá.

MR:_ ¿Usted ha vivido siempre aquí en San José de la Zorra?

AV:_ Si, aquí tuve un poquito de educación que tengo aquí la tuve y pues he salido a trabajar temporalmente pero vuelvo.

MR:_ ¿En qué trabaja usted?

AV:_ Yo trabajo así de jornalero.

MR:_ En el campo?

AV:_ Si, en el campo.

MR:_ Ha trabajado en el campo aquí y por fuera también, ¿en qué partes ha trabajado fuera?

AV:_ He trabajado más así en contratos, cercos y todo eso, pero temporadas, por contrato porque yo no trabajo por día, como aquí como andamos ahorita estamos por día pero allá no, allá trabajo por contrato.

MR:_ ¿Y en el campo?

AV:_ En el campo así he trabajado poco, no mucho, anteriormente si cuando tenía mi familia si trabajaba así como de jornalero pero de planta.

MR:_ ¿Recuerda usted que halla tenido nombre indígena su abuelo o su papá?

AV:_ Si, mi papá era como mestizo pero mi amá si era indígena natural.

MR:_ ¿Tenía otro nombre aparte del de Vicenta?

AV:_ Vicenta Espinoza Cuero, por lo que le digo por el apellido de mi abuela.

MR:_ ¿Su abuelita cómo se llama?

AV:_ Petra se llamaba y mi abuelito se llamaba Urbano Espinoza, estos están sepultados aquí y mis otros abuelos están allá en el otro panteón.

MR:_ ¿Hay algún parentesco con la señora Delfina Cuero?

AV:_ ¿De dónde?

MR:_ No sé, de dónde es ella, si sea ella de aquí

AV:_ No sé, si teníamos unos familiares pero yo casi no los conocí porque acá para el lado de Nejí pues si, si me acuerdo yo cuando estaba más chamaco si llegaban algunos familiares que venían a visitar a mi abuelita, y ahí nos decía que eran sus sobrinos, pero yo me imagino que esos ya no viven tampoco, hace varios años.

MR:_ ¿Su papá tenía algún otro nombre o su abuelo?

AV:_ No, mi apá se llamaba Enrique Vega.

MR:_ ¿Y usted habla el dialecto?

AV:_ Si, un poco.

MR:_ Lo aprendió de sus papás.

AV:_ Si, de por sí que yo de niño no conocí a mi padre, era muy niño cuando murió mi padre, no lo conocí, lo conocí pero en foto, en retrato y mi madre fue la que me enseñó el dialecto, o sea que cuando yo entré a la escuela aquí porque anteriormente la escuela estaba ahí donde vive mi amá, ahí estaba la escuela.

MR:_ ¿Quién la puso la escuela?

AV:_ No, pues yo no me acuerdo.

MR:_ ¿Cuando usted nació la escuela ya estaba?

AV:_ Si ya estaba, es una escuela muy vieja.

MR:_ ¿Cuántos compañeritos tenía? ¿cuántos alumnos eran más o menos?

AV:_ Pues éramos cerca de 20 creo, entre todos pues niños y niñas.

MR:_ ¿Y estaban divididos por grados o era un solo salón?

AV:_ No, era un sólo salón.

MR:_ Tenían un maestro o dos?

AV:_ Un maestro.

MR:_ ¿Y el maestro era también de aquí o el venía de fuera?

AV:_ No, los maestros eran de allá de la capital de México.

MR:_ ¿Y no les enseñaba el dialecto, nada más les daba las clases en español?

AV:_ No, nosotros no sabíamos nada, de español no sabíamos.

MR:_ Hasta que entraban a la escuela?

AV:_ Hasta que entramos a la escuela y empezamos a aprender un poco en español, que no lo hablábamos muy bien bien pero si ya mas o menos entendemos, lo poco que hemos aprendido.

MR:_ ¿Y hasta qué grado se puede decir que llegaron en la escuela?

AV:_ A segundo año nomás, y dejé la escuela porque me tuve que salir a trabajar para ayudarle a mi madre.

MR:_ ¿Cuántos hermanos fueron ustedes?

AV:_ Nosotros no fuimos mas que yo nomás de hombre, de hermanas fueron dos mujeres más de mi padre, pero son medias hermanas de otra mujer, tengo otra hermana que es media hermana también por parte de mi madre, pues nomás fuimos dos de mi madre y tres de mi padre.

MR:_ ¿Su mamá se dedicaba a alguna cosa para ayudarse económicamente?

AV:_ Si, a artesanías, pues ella fue la maestra de aquí de la artesanía, de junco y todo eso, ella trabajó muchos años enseñando a los niños, después de que salían de escuelas de aquí iban allá con mi amá cuando vivía, ella les daba clase.

MR:_ A su mamá quién la enseñó?

AV:_ A mi amá la enseñó mi abuelita, mi abuelita fue la que enseñó a ella.

MR:_ Y ella les enseñó aquí a todos los demás?

AV:_ A todos, pues hasta a mi me la enseñó todo eso y si, si la agarró muy bien ella, ahora chance ya que se fue vaya a ser hasta maestra allá también de eso porque aprendió muy bien.

MR:_ Cuando su mamá hacía artesanía y enseñaba a los demás a que hicieran artesanía ¿esto que hacían lo vendían?

AV:_ Si, si lo vendían.

MR:_ Si se acuerda a dónde lo vendían?

AV:_ Venían compradores como americanos.

MR:_ Venían y les compraban aquí?

AV:_ Si, barato fuera pero siempre ellos los vendían, no tenía una demanda como la tienen ahorita, ahorita pues se tienen más entregas antes no, pues lo que caían, lo poco que agarraban.

MR:_ Y dice usted que tuvo que ayudarle a ella a trabajar ¿en qué empezó a trabajar usted?

AV:_ Yo empecé a trabajar de borreguero.

MR:_ ¿Aquí mismo?

AV:_ No, salí de fuera, fui a trabajar con unos patrones allá de Tijuana, allá duré varios años, meses duré en Tijuana, los patrones eran de Tijuana pero ellos tenían rancho aquí en Rosarito.

MR:_ ¿Quiénes eran ellos?

AV:_ Los Alonsos que viven ahora ahí en el Rancho Alegre, ahí queda.

MR:_ Tenían establos.

AV:_ Ajá, si, establos, esos eran mis patrones pero ya los viejos ya murieron todos, quedan ahorita nomás los hijos y algunos nietos me imagino.

MR:_ ¿Y cómo se puso en contacto con ellos? ¿cómo salió este trabajo?

AV:_ Yo tenía un primo también que era de aquí pero el ya tenía muchos años trabajando con ellos y por recomendaciones de el yo lo conocí a ellas, también se llamaba Andres el patrón y ahí trabajé como alrededor de tres años con ellos.

MR:_ ¿Qué otro tipo de trabajos se podían emplear, la gente de aquí si necesitaba trabajar? para poderse ayudar.

AV:_ Pues sembrando, porque aquí lo que no hay muy buenas tierras lo que es poca agua.

MR:_ Desde que usted recuerda siempre ha sido así o antes si había?

AV:_ No, antes había mucha agua todo esto corría por los arroyos, pero como también ahora tiene muchos años que no llueve bien y por eso también se escaseaba.

MR:_ Y antes que si había agua si tenían campo de cultivo.

AV:_ Si, como ahí en ese pedazo, ahí donde está esa planta pero era suficiente agua y ahora no, ya tiene muy poca agua.

MR:_ En su casa no se acuerda si tenían alguna parcelita o cultivaban algo ¿qué cultivaban?

AV:_ Si, mi amá todo el tiempo tenía su parcela, también tenía animales mi amá.

MR:_ ¿Qué sembraba?

AV:_ Sembraba verdura, hortalizas para el gasto de la casa.

MR:_ Para lo que consumían ustedes ahí ustedes en la familia y después que terminó de trabajar allá con los hermanos Alonso.

AV:_ Me vine a trabajar con otros señores aquí a medio camino para el lado del Descanso un tiempo, de allá me vine aquí estuve una temporada y volví a salir de vuelta a trabajar con otros patrones y ahí duré poquito más, pues por fuera anduve como cerca de 21 años.

MR:_ Trabajando fuera, entrando, yendo y viniendo.

AV:_ Si venía en ocasiones venía a visitar a mi amá.

MR:_ ¿Cuál es el trabajo que mas duró?

AV:_ De borreguero duré mas años, como 18 o 20 años.

MR:_ Hasta que se quedó aquí, ¿y aquí en qué trabajó cuando ya se quedó?

AV:_ No pues aquí no faltó, siempre salía a trabajar aquí temporaditas por fuera y ahora si ya tengo rato que no salgo como ahora que ando trabajando dentro aquí en el camino, ya no he salido, pero si, si tengo trabajo, si puedo trabajar, ya mejor me dedico aquí al trabajo y a la casa.

MR:_ ¿Cómo recuerda antes San José de la Zorra? cuando usted estaba chico había más gente.

AV:_ No, había menos, había más gente grande que chicos, ahora hay mucha niñez y gente grande si había, más adulto, personas mayores, tantas mujeres como hombres.

MR:_ ¿Era la vida muy diferente cuando usted estaba chico?

AV:_ Si, como no, si muy diferente.

MR:_ ¿Cómo era antes la vida en San José de la Zorra? la vida diaria y cómo se reunían, ¿tenían festividades? había fiestas especiales?

AV:_ Si, como no, había más familiaridad porque la gente de allá era mas familiarizada, le faltaba una cosa a fulano le llevaba café, azúcar, lo que sea, poquito que tuviera siempre le ayudaban a la otra gente y ahora eso no se acostumbra, ahora ya no, yo me acuerdo que íbamos yo y mi amá para allá para otro lado y no faltaba que llevara mi amá a ellos, ahora con sus suegros y de allá pa' ca, hacen lo mismo, no hayaban que darle a mi amá, de modo que las cosas que llevaba allá, el costal no venia vacío siempre traía algo, si, ahora cuando se acostumbra eso.

MR:_ Y para los niños como era la vida esa, iban a la escuela, jugaban donde jugaban?

AV:_ Pues así, nosotros teníamos juegos más sanos, digo el juego es mas sano que teníamos antes nosotros porque no había juguetes, era muy escaso el juguete pero era muy cuidadoso.

MR:_ ¿Que fiesta recuerda que se hacía?

AV:_ Pues las fiestas de aquí siempre fue el 19 de marzo como siempre lo hemos acostumbrado fiesta ahorita, siempre fue de hace tiempo.

MR:_ ¿Qué festejan el 19 de marzo?

AV:_ El día de San José de la Zorra, como los taxistas el santo de San José del (-), y ese es el festejo del 19.

MR:_ ¿Lo siguen festejando?

AV:_ Si, todos los años y también el 24 de diciembre el día de las fiestas grandes que hacían también las gentes grandes, el día de las tamaladas.

MR:_ ¿Cómo eran las fiestas del día de San José?

AV:_ Pues muy sano, no venían tanta gente como ahorita, nomás aquí al rededor que se juntaban de aquí y ahora no, vienen de otras comunidades, invitados de otras comunidades, ahora ya están mas

hermanables, las otras comunidades, antes no conocíamos otras comunidades.

MR:_ ¿Antes no venían?

AV:_ No, no venían, ahora no, todos los años viene gente de fuera.

MR:_ ¿Cómo se organizan para ese día de la fiesta?

AV:_ No, eso ya se puede organizar de tres, cuatro meses antes.

MR:_ ¿Adornan?

AV:_ Si, o sea que vienen a pasar el día ahí abajo donde está la hornilla esa, ahí es donde hacemos las fiestas, pues se amanece el baile.

MR:_ Hacen baile.

AV:_ Si, el baile.

MR:_ ¿Quién toca, quién ameniza ahí con música?

AV:_ Pues ahí hay de dos clases de música de aquí, de bule también.

MR:_ ¿De bule? ¿cómo es esa?

AV:_ Es el baile de aquí de nosotros y guitarra, viene mucha gente de fuera a tocar aquí también, aquí se amanecen, de modo que hay dos clases de bailes.

MR:_ ¿Y que mas hacen ese día? algunos concursos (si) ¿de qué?

AV:_ Si, pues comida para todos los invitados, baileo y viene mucha gente a comprar también las artesanías que hacen aquí, ese día aprovechan para vender y todo eso.

MR:_ ¿Qué hacen de comida?

AV:_ Barbacoa.

MR:_ ¿Y qué dan de bebida?

AV:_ Vino de uva.

MR:_ ¿Lo hacen aquí?

AV:_ No, lo traemos de allá de Guadalupe y refrescos, sodas

MR:_ ¿Y qué tipo de artesanía?

AV:_ Hay ahorita de ese de sauce y de junco y luego hay otro de barro también pero de barro aquí casi no hacen mucho, no lo están haciendo, porque ha faltado quien lo enseñe y luego no es el barro adecuado para eso hay muy buenos barros allá en la otra comunidad, allá en Catarina.

MR:_ De esta comunidad van a Santa Catarina también.

AV:_ Si, también cuando hacen fiesta ellos allá.

MR:_ ¿Ellos cuándo hacen su fiesta?

AV:_ Se me hace que la hacen en el mes de junio, algo así, y San Antonio Necua hacen en agosto en el Valle de San Antonio.

MR:_ Y también van ustedes.

AV:_ Y también vamos, a todos nos invitan.

MR:_ Eso es bueno.

AV:_ Si, y en la huerta pues 4 de octubre día de San Francisco, también si nos invitan.

MR:_ ¿En la actualidad ya no siembran?

AV:_ Ahorita no, temporal pero no ha llovido, ahora hay poca siembra pero no se siembra todo.

MR:_ Pero dice que cuando usted estaba chico si sembraban aquí verdad, ¿Usted recuerda quiénes eran los que sembraban más?

AV:_ Pues todos, entre todos, se ayudaban unos a otros.

MR:_ ¿Y qué era lo que sembraban?

AV:_ Frijol y maíz y poco trigo para el uso.

MR:_ ¿Y ganado?

AV:_ También, todo el tiempo ha habido cría, hemos criado ganado, poco pero ha habido.

MR:_ El ganado es también para consumo de ustedes mismos o es para vender.

AV:_ Si, para la venta, algunos tienen cuatro, cinco animales, algunos tienen más y así.

MR:_ ¿Hay algún producto que se venda en mayores cantidades? que sea una ayuda para la comunidad.

AV:_ Si, últimamente han estado viniendo muchos hierberos que han comprado hierba.

MR:_ ¿Qué tipo de hierbas llevan?

AV:_ Compran mucho esa flor de esa rama que se ve de ahí de esa que se mira como manchón.

MR:_ ¿Para qué es buena esa?

AV:_ Pues no sé para qué pero estos la están llevando para el otro lado, pero muchos dicen que es pólvora, pues puede ser pero eso sí, compran bastante.

MR:_ ¿Y la compran bien?

AV:- Pues mas o menos pagan regular, pero pues ahí casi mas bien las mujeres son las que pizcan esa.

MR:_ Ellas se encargan de eso.

AV:_ Si, ellas se encargan.

MR:_ ¿Qué otra tarea les dejan a las mujeres?

AV:_ Pues nomás esas de las hierbas y la artesanías, esas son las que se encargan las mujeres, algunos hombres también la hacen a la artesanía pero yo no se hacer eso.

MR:_ ¿Hay algunos cantos que recuerde usted cuando estaba chico?

AV:_ Si como no.

MR:_ Que su mamá le haya enseñado.

AV:_ De qué, de cantar? (ajá) si, sí me enseñaba pero como no lo practica uno pues se le olvida.

MR:_ Qué recuerda usted que su mamá le haya enseñado y que usted le haya enseñado a sus hijos.

AV:_ Si, pero a mi hija no, nunca le gustó si habla, si la habla y todo pero digo, si entiende pues pero de hablar nunca le gustó, ni aquí ni de allá, y entiende las dos idiomas de aquí y de Catarina porque la mamá era de allá.

MR:_ ¿Su hija dónde está?

AV:_ Mi hija está ahorita aquí en el Valle de las Palmas, allá trabaja el esposo de ella.

MR:_ ¿Cuántos hijos tiene usted?

AV:_ Nomás una, si, a ella no le gusto la.. no sé porque no le gustará, no lo sabe pero si les entiende.

MR:_ Hay alguien en su comunidad que se halla interesado en que el dialecto se transmita, que les enseñen a los chicos.

AV:_ Si.

MR:_ ¿Quién?

AV:_ Pues mi comadre Gloria se encargaba de hacer eso antes pero ahora como ya no tiene tiempo tampoco anda pa' arriba y pa abajo, como ella es la que vende más aquí ahorita de esa la artesanía pero si, ella está enseñando a los niños, no pierdan la costumbre.

MR:_ Hay alguna otra cosa que salgan a pizar o a coleccionar aparte de la planta esta que me decía.

AV:_ No, pues bellotas es lo que juntan a veces pero ya ahorita casi la gente de ahorita nunca sale también los compran esos, como no tienen otra, aquí no hay de esas, digo allá no tienen y ellos también allá lo que no tenemos nosotros ellos tienen allá, como catarina no en la sierra.

MR:_ Y usted recuerda antes que si había más colecta de bellotas.

AV:_ Si.

MR:_ Antes si, ¿a usted le tocó ir?

AV:_ No, o sea que se vendía más, venían hasta comprador de bellotas.

MR:_ ¿De dónde venían?

AV:_ Venían de Tijuana, no sé para dónde la llevaban pero si de allá venían, algunos venían a comprarla, aquí barato pero la compraban.

MR:_ ¿Usted ha escuchado alguna leyenda, algún cuento, anécdota que se cuenten sobre San José de la Zorra?

AV:_ No, no ha habido historia de eso.

MR:_ ¿Hacia dónde emigran? hacia dónde se va la gente?

AV:_ Pues últimamente han estado yendo más seguido la gente a los otros comunidades, para Estados Unidos, digo la mayoría ya casi todos están sacando pasaportes para allá, van y vienen, yo mero así no, no me gusta estar allá, no me gusta para allá.

MR:_ ¿Ha estado allá?

AV:_ Ya he estado pero así he pasado pero así sin pasaporte, permiso, pero no no me gustó.

MR:_ Pero se regresa.

AV:_ Si, nomás voy a comprar cualquier cosa así pero no.

MR:_ ¿Porqué no le gusta? ¿qué no le gusta de allá?

AV:_ No sé, no me gusta por el bullicio, no me gusta.

MR:_ Prefiere la vida tranquila.

AV:_ Si, o sea que la vida de pueblo es muy apurado, yo estuve un tiempcito en Tijuana (-,-,-) muy apurada la vida de pueblo, mas tranquilo, hay mas tranquilidad aquí en el campo.

MR:_ Todos los días van y vienen a Guadalupe a la colonia? (no) Guadalupe o al ejido el Porvenir, o sea, todos los días salen de aquí?

AV:_ Pues algunos van pero nosotros no.

MR:_ Por ejemplo para sus provisiones, para su sustento diario, la comida.

AV:_ No, aquí hay una tiendita.

MR:_ De ahí se pueden surtir.

AV:_ Es de mi sobrina, tiene una tiendita ahí, ahí nos surtimos y otros que quieran ir allá a Guadalupe se van a comprar.

MR:_ ¿Hay alguna convivencia con los colonos rusos? venían antes los colonos rusos aquí?

AV:_ Si, hasta sembraban allá anteriormente.

MR:_ ¿Aquí, en qué parte sembraban?

AV:_ Pues sembraban allá en la otra parte que está sembrada ahorita, donde lo verde.

MR:_ Pero dentro del área de ustedes.

AV:_ Si ya de la comunidad.

MR:_ ¿Qué sembraban ellos?

AV:_ Cebada, trigo, pero más trigo que cebada.

MR:_ Pero entonces les daban permiso para sembrar.

AV:_ Si, nos daba porcentajes ellos.

MR:_ Ellos sembraban y después de la cosecha ellos les daban un porcentaje.

AV:_ Si, nosotros como una renta.

MR:_ Ajá, una forma de rentar la tierra.

AV:_ Y al cosechar pues ya nos daba un porcentaje.

MR:_ Ayudaban ustedes en el trabajo de la cosecha.

AV:_ Si ahí trabajamos pero ya era otro, ya nos pagaban ellos.

MR:_ Eso era aparte.

AV:_ Si, era aparte.

MR:_ Qué ruso sería ¿si se acuerda?

AV:_ Pues aquí trabajaron unos que fueron los Dalgoff, Alejandro Dalgoff y sus hijos y otros también no me acuerdo, uno se llama Juan se me hace

que se llama Bucaroff, de eso nomás me acuerdo yo pero anteriormente si trabajaban otros más viejos todavía y de esos si no me acuerdo, estaba muy chamaco.

MR:- Pero eso ya no, ya dejaron de sembrar acá?

AV:_ No, ya no, pues ya casi ni rusos viven aquí.

MR:_ Pero si recuerda años atrás que se tenía convivencia con ellos.

AV:_ Si, como no.

MR:_ Venían seguido para acá?

AV:_ Si, hasta aquí vivían.

MR:_ ¿En qué parte?

AV:_ Allá arriba pero ya no existen las casas que tenían ellos.

MR:_ Pero eran casas temporales nada más?

AV:_ No, eran de adobe y techo de lámina, ellos mismos las construían.

MR:_ Pero era mientras se ponía la siembra o mientras se cosechaba.

AV:_ No, o sea que para venir, ahí vivían en ella para preparar las tierras, para sembrar y para cosechar y hasta un determinado tiempo el contrato que se acaba entonces pues ya salían ellos o volvían hacer otro contrato nuevo, con ellos renovaban otro contrato, depende como ellos se sentían.

MR:_ ¿Y con las personas del ejido el Porvenir? ahí era otro tipo de trato o ellos también venían a cultivar para acá.

AV:_ No, ellos no, nunca, todos son amigos, mayormente como estamos nosotros la línea del ejido Porvenir nosotros estamos pegados a ellos.

MR:_ Si, colinda.

AV:_ Colindamos con la del ejido Porvenir, todos son amistad, pues amigos, pues ya los viejos todos se acabaron, como ahorita están casi los puros jóvenes están quedando, los nuevos.

MR:_ ¿Y tienen vaqueros aquí?

AV:_ Si.

MR:_ Que participen también en los concursos que hacen a veces de las vaquereadas?

AV:_ Si, también, si, como el Porvenir, la Misión y todo eso no.

MR:_ ¿Quiénes son sus vaqueros aquí?

AV:_ Pues todos casi, como este muchacho que está ahí es mi sobrino, el vive aquí en esta casita.

MR:_ ¿Los vaqueros son de hace mucho tiempo? o hace poco.

AV:_ Son de los nuevos que están, ya de los viejos ya casi no.

MR:_ Pero siempre ha habido vaqueros.

AV:_ Si, siempre, siempre han estado, siempre ha habido.

MR:_ ¿Quién lo enseñó a montar a usted?

AV:_ No pues los viejos, los antepasados, los abuelos, los padres que nos enseñaron.

MR:_ ¿Quién recuerda usted que haya sido el más mayor que conoció usted?

AV:_ Pues aquí yo creo que fue mi abuelita.

MR:_ ¿Cómo se llamaba su abuelita me dijo?

AV:_ Petra Cuero, ella murió de ciento veintitantos años.

MR:_ ¿Qué recuerda de ella?

AV:_ Pues no me acuerdo muy bien, bien, pero si era muy fuerte ella, no representaba su edad, nosotros tratábamos de ayudarle me acuerdo, dos botes de agua de esas dos cubetas de agua que bien la podía la viejita y nosotros queríamos, no, se enojaba con nosotros [termina lado A] tenía una vista de ciento y tantos años.

MR:_ Nunca usó lentes dice.

AV:_ Nunca uso lentes, ni para coser.

MR:_ Qué hacía ella, costura?

AV:_ Costura, tejido.

MR:_ Artesanía también hacía (si) ella dice que es la que le enseñó a su mamá.

AV:_ Pues ella nos enseñó a todos, pues mi amá pues si ha sido como profesora.

MR:_ ¿Dónde murió su abuela? aquí.

AV:_ Aquí también la sepultaron.

MR:_ Cuando alguien fallece ¿cómo es el funeral, cómo es la ceremonia?

AV:_ No pues aquí lo velamos en la iglesia que está aquí ahí lo velamos y se avisa a las demás comunidades pues si es una persona mayor y las otras comunidades también vienen a acompañar y lo mismo allá o donde quiera que pase eso pues se avisa para acá, ahora hay más oportunidad que antes, ahora cualquier cosa que pase aquí pues ya hablan por radio, ya se enteran todos allá.

MR:_ Tienen una estación aquí de radio.

AV:_ Si aquí de radio para eso.

MR:_ ¿Desde cuando está esa estación de radio?

AV:_ Tiene, ya tiene tiempo porque ese radio nos lo regalo cuando estaba de gobernador Xicotencatl Leyva, el es el que nos regaló ese radio.

MR:_ ¿Lo vieron como una necesidad poner esa antena de radio?

AV:_ Si, para cualquier cosa, una emergencia ya se comunican allá.

MR:_ ¿Qué otras comunidades tienen?

AV:_ Pues ahorita casi todos, todas las comunidades tienen, en la Huerta, Catarina, todos tienen.

MR:_ ¿Enseñaron a alguien para utilizarlo?

AV:_ Si, gente que están o si no al profesor, el maestro de aquí.

MR:_ ¿Quién es el que lo utiliza cuando se necesita, el?

AV:_ Si, cuando no estamos nosotros y cuando no está él Rito.

MR:_ ¿Qué cargo tiene el señor Rito?

AV:_ Es comisariado.

MR:_ Es el comisario.

AV:_ O sea que anteriormente nosotros decíamos un capitán así como lo decían antes.

MR:_ ¿Hasta cuando se acuerda haber oído que hayan utilizado ese término de capitán?

AV:_ No pues cuando desde que murió mi padrino creo que el siempre estuvo de jefe, como capitán.

MR:_ ¿Cómo se llamaba su padrino?

AV:_ Alberto Emes, desde que murió él ya no existe ahora pues ya otro pues otra costumbre o como le dicen comisariado Ejidal.

MR:_ Antes de Alberto Emes quién estaba.

AV:_ No pues el fue siempre jefe de muchos años pero ya después fuimos cambiando, estuvo Victoriano Carrillo un hermano de Nicolás y un primo mío que fue Roberto Fernández, Daniel Silva, yo estuve dos veces y Sabino también ha estado como dos veces también como de jefe también y ahora entró Rito, Rito también ya tiene tiempo, a ver ahora que salga el quién va entrar.

MR:_ Pero no le han dicho a usted quien ha estaba antes de Alberto Emes.

AV:_ No, no hemos sabido eso, como el ya murió también ya grande.

MR:_ ¿De qué edad murió Alberto Emes?

AV:_ Pues yo creo ya debe haber muerto como unos setenta, ochenta años, ya estaba grande, pero muy fuerte, estaba muy fuerte todavía.

MR:_ ¿Y cuál es su responsabilidad como capitán?

AV:_ No pues tiene que ver para todos y lo que les falta o alguna ayuda, un capitán tiene que ver por todos y hablar por todos, ahí tiene que ser parejito.

MR:_ ¿Y el comisario tiene que ser igual?

AV:_ Si, igual, tiene que ser igual.

MR:_ Porque entonces tiene mucho trabajo.

AV:_ Si.

MR:_ Tiene que estar al pendiente de la comunidad.

AV:_ Si, tiene que estar al frente también, o sea que él ya no puede dedicarse a otra cosa mas que a dedicarse a la gente

MR:_ El tiempo que usted estuvo qué es lo que más recuerda que le haya ocupado, que le haya dado trabajo?

AV:_ No pues en época mía fue muy diferente porque en ese tiempo pues si tenía muy buenos créditos el Banco Rural, nos dio muy buenos, sembramos todos estos terrenos, sembramos las doscientos veintitantos hectáreas.

MR:_ ¿De qué las sembraron?

AV:_ Cebada, aquí se pega muy bien la cebada, como hacemos contratos ante todo con la fábrica de Tecate, la cervecería Tecate.

MR:_ Ya la tenían como quien dice comprada.

AV:_ Si, ya sabíamos dónde la íbamos a entregar, el primer año sembramos trigo, viera que no pudimos vender trigo.

MR:_ ¿Porqué?

AV:_ Nosotros tuvimos la culpa, si hubiéramos sacado un contrato así como la hacíamos con la cervecería El Molino aquí en Tijuana, la Harinera, hubiéramos sacado un contrato, así ya no hubiéramos perdido

MR:_ Ya era sobre seguro.

AV:- Si, así como lo hicimos, así nos aconsejaron a nosotros y sembramos cebada pero que fuéramos hablar con el gerente de la cervecería y si, sacamos un contrato firmado y así que en tiempo de la cosecha si había 300 un mil y feria de toneladas él tiene que agarrar lo que hubiera, y el trigo no, el trigo si lo tiene que vender barato pero pa Japón pero no fue muy buen precio.

MR:_ Ya tuvieron que ponerle un precio menor.

AV:_ Si, pues si.

MR:_ ¿Y fue buena esa venta de cebada para Tecate?

AV:_ Si, como no.

MR:_ Ese año era bueno para la comunidad.

AV:_ Si.

MR:_ ¿Y eso que les pagan es para todos?

AV:_ Ahorita de la esa de la cebada?

MR:_ Si, por ejemplo de una siembra.

AV:_ Si, ya terminando de pagar el banco ya..

MR:_ Se aprovecha para todos.

AV:_ Si, para todos.

MR:_ ¿Y eso ya no lo hacen actualmente?

AV:_ Ya no, ya el gobierno no da tantas facilidades como estaba dando antes.

MR:_ Ya es mas difícil ahora.

AV:_ Si, es fue en época de Miguel de la Madrid.

MR:_ ¿Cómo eligen al representante de su comunidad?

AV:_ Pues por medio de la comunidad, la mayoría de votos de la comunidad.

MR:_ Votan hombres y mujeres.

AV:_ Si, de 18 años para arriba.

MR:_ ¿Piensan en algunas cualidades que deba de tener el que va a ser su representante?

AV:_ Si, pues si, tiene que ver eso, si puede o no puede con el cargo porque es muy fácil decir pues si voy a entrar pero si no sabe la responsabilidad pues no, tiene que atenerse cómo va a salir.

MR:_ ¿Qué beneficios se acuerda usted que hayan conseguido algunos otros? bueno, que hayan conseguido algo bueno para la comunidad.

AV:_ Para el bien de la comunidad, para la escuela, fue la cancha, al tiempo del gobernador Xicotencatl.

MR:_ ¿Quién hizo la escuela?

AV:_ La escuela la hizo Club de Leones.

MR:_ ¿Ahí es donde reciben sus clases los niños?

AV:_ Anteriormente si, pero ahora están acá con la escuela nueva.

MR:_ ¿Cómo se llama el profesor que les imparte las clases?

AV:_ Juan, no me acuerdo cómo se apellida.

MR:_ ¿Tiene libertad para actuar libremente a nombre de la comunidad el que los representa?

AV:_ Si.

MR:_ Ahí todos confían en él.

AV:_ Si.

MR:_ Así ha sido siempre?

AV:_ Si, todo el tiempo.

MR:_ ¿Qué otro tipo de organizaciones tienen aquí? a veces tienen organizaciones católicas, a veces tienen grupos juveniles.

AV:_ Si, católicas, pues ahorita vienen muchas, cómo le dicen, como esas de iglesias..

MR:_ ¿Esta es iglesia?

AV:_ Es iglesia pero son de los hermanos

MR:_ Hermanos, no son católicos.

AV:_ No, católica está allá, pero yo casi nomás voy allá que acá, nunca vengo yo a esta.

MR:_ Tiene muchos feligreses.

MR:_ ¿Qué cambios ha visto usted que se han dado en la comunidad? así haciendo un.. retrocediendo en el tiempo como ha visto cambiada a San José de la Zorra.

AV:_ Pues va muy despacio pero va cambiando, va cambiando poco a poquito.

MR:_ ¿A usted le gusta ese cambio o prefiere como estaba antes?

AV:_ Pues yo diría que como es muy diferente como las costumbres de nosotros fue muy diferente y la costumbre ahora, la niñez de ahora es muy diferente para nosotros.

MR:_ ¿Y cómo se le hace a usted mejor?

AV:_ Pues el tiempo de antes, ahora no, pues la vida pa nosotros como ya nos tocó la vida de esta como en que estamos, muy cara todo y en la época de nosotros fue muy barata, muy barato todo.

MR:_ ¿Recuerda usted buenos y malos tiempos de..

AV:_ Si, como no, buenos y malos.

MR:_ Los malos porqué eran, porque no había producción, no tenían cosechas.

AV:_ Si, no había por falta de lluvia.

MR:_ Tienen problema de agua.

AV:_ Si, como ahora, esta temporada también así pasó, se sembró y no se dio ni pa cría ni para corte.

MR:_ Pero vi que tienen un pozo.

AV:_ Si, hay dos, esa si es para el agua potable.

MR:_ ¿Y está funcionando?

AV:_ Y ese también pasa la corriente acá al otro pozo que tiene por ahí Rodolfo, y esa es pa cargar aquí la esa donde está la garza esa.

MR:_ ¿Qué población tienen aproximadamente cuántos viven aquí ahorita?

AV:_ Pues ya ahorita hay mas casas, había 20.

MR:_ ¿20 casas?

AV:_ Si, pero ahorita hay como unas 22, 23, pues andan sobre unas 30.

MR:_ Como 30 casas, ¿o sea que ha venido gente?

AV:_ Si, o sea que los mismos de aquí se están casando y la están haciendo aquí mismo.

MR:_ ¿Qué otro cambio nota usted que se haya dado? o ¿qué le gustaría que cambiara aquí en la comunidad?

AV:_ No pues como antes, libre todo, pues ahora ya no es como antes, ahora pues digo están más unido pero faltan muchas cosas, mucha costumbres de antes.

MR:_ ¿Como qué? por ejemplo.

AV:_ Por ejemplo a nosotros de chamacos nos pegaban un tiro de caballo, órale váyanse a trabajar y llévense a fulano aquel y que te ayude otro y así en un día hacíamos muchos trabajos.

MR:_ Los ponían a trabajar los mayores.

AV:_ Si, los mayores, salían de la escuela, ahora si ya comieron ahora vamos...

MR:_ ¿A usted quién los mandaba a trabajar?

AV:_ Mi tío, un hermano de mi amá, el me mandaba a trabajar, ha pues viene siendo el papá de Sabino, del muchacho este.

MR:_ Y ahora ya no.

AV:_ No pues ellos ya murieron, ya ahorita no, la gente de antes es muy diferente ahora, antes ellos nos mandaban no ahora los niños a los

padres, ahora un niño lo manda al padre y antes no, antes uno tenía que respetar a los padres o a los señores mayores, lo que ellos decían uno no protestaba, está bien hay que hacerlo, pero con el tiempo uno mismo recapacita dice como me hizo falta eso, hubieras buscado más maneras para aprender más pero eso no, ya es tarde.

MR:_ No se piensa en el momento.

AV:_ No, ahora me fijo de Rito que ya él lo manda más el niño a él y el niño se pone, no que voy, y qué hace allá, no hace nada como le digo, le hace mucha falta ese niño en la escuela, debe de estar en la escuela, que no ande aquí.

MR:_ No va a la escuela.

AV:_ No, porque el dice, no, no quiero ir, está mal eso.

MR:_ ¿Qué otra cosa le gustaría que hubiera continuado de lo de antes?

AV:_ Costumbres pero de antes, pero ya no, creo que nunca lo va a haber ya como antes.

MR:_ Había algún momento cuando usted estaba chico, cuando estaba niño, en que su mamá los reuniera en su casa, que hicieran oración o alguna cosa.

AV:_ Si, como no.

MR:_ ¿A qué horas era eso?

AV:_ En la tarde

MR:_ Después de jugar y después de todas las actividades del día.

AV:_ Si, después de salir de la escuela y nos daban un rato de jugar y pues no faltaba que hacer, ir a la leña.

MR:_ Los mandaban a traer leña para la estufa.

AV:_ Si, para la estufa, para el consumo de ahí de la cocina, pues ya no nos mandaban, ya no necesitaban ni mandarnos, uno mismo miraba que no había pues tenía que uno salir a traer pero pues había más leña.

MR:_ Y ya después de todas esas tareas su mamá los reunía.

AV:_ Si, allá se juntaba con sus amiguitos uno ya a decir muchas cosas, con la abuelita y todo eso.

MR:_ ¿También los juntaba su abuela?

AV:_ Si, también nos regañaba, teníamos que aprender algunas cosas que ella sabía.

MR:_ Y les enseñaba.

AV:_ Si.

MR:_ ¿Qué les enseñaba?

AV:_ Pues consejos, que no anduviéramos agarrando lo que no era de nosotros y que no todo el tiempo íbamos a estar con ellos así, que ya cuando saliéramos que nos portáramos bien, de esos consejos.

MR:_ Buenos consejos.

AV:_ Si, y siempre lo hemos tenido, que no anduviéramos agarrando lo que no era de nosotros.

MR:_ Tiene bonitos recuerdos de su abuela.

AV:_ Si, como no, y así gracias a Dios donde quiera uno sale bien porque de otro modo no, este carajo salió mal.

MR:_ Pues es usted muy amable por su tiempo.

AV:_ No pues gracias.

MR:_ Sr. Vega muchas gracias por habernos dado esta entrevista.

AV:_ Ándele cuando guste ya sabe aquí es su casa pobremente.

MR:_ Gracias, muy amable.